



Made in Italy

**Пенный экстрактор
DELVIR LAVINA AIR**



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВНИМАНИЕ: внимательно прочтите данное руководство перед эксплуатацией аппарата!

СОДЕРЖАНИЕ.

1. Общая информация.....	3
2. Техническая информация.....	3
2.1. Общая информация.....	3
2.2. Технические характеристики.....	3
3. Конструкция и комплектация.....	4
4. Эксплуатация.....	4
4.1. Подготовка аппарата к работе.....	4
4.2. Процесс работы.....	5
4.3. Настройка работы.....	6
5. Техническое обслуживание.....	7
6. Техника безопасности.....	8
7. Гарантийные обязательства.....	10

1. Общая информация.

Данное руководство составлено производителем и является неотъемлемой частью комплектации аппарата.

В нем содержится вся информация о назначении аппарата и необходимые рекомендации для пользователя.

Для будущих справок необходимо соблюдать все указания данного руководства.

Соблюдение данных правил обеспечивает безопасную работу, как для пользователя, так и для аппарата, экономное использование, высокое качество выполняемых работ и долгий срок эксплуатации аппарата. Пренебрежение данными правилами может принести вред людям, аппарату, обрабатываемой поверхности и окружающей среде.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство перед эксплуатацией аппарата.

2. Техническая информация.

2.1. Общая информация.

DELVIR LAVINA AIR - это аппарат, предназначенный для очистки кресел, сидений и других тканевых поверхностей методом пенной чистки.

При помощи данной машины на обрабатываемую поверхность можно наносить пену, которая образуется в результате смешивания воздуха, подаваемого компрессором, и специального моющего средства.

В отличие от моющего средства, пена не проникает в глубину ткани, а воздействует лишь на загрязненную поверхность. Тем самым увеличивается производительность, экономится моющее средство и сокращается время сушки обрабатываемой поверхности.

DELVIR LAVINA AIR может использоваться в местах, где имеется компрессор или другой внешний источник подачи воздуха, таких как автомойки, авторемонтные мастерские или автоцентры.

2.2. Технические характеристики.

Модель	DELVIR LAVINA AIR
Объем бака для грязной воды, л	14
Объем бака для моющего раствора, л	14
Материал баков	Полиэтилен высокой плотности
Двигатель всасывания	Двух-стадийный
Мощность, Вт	1000
Макс. разрежение, мм водного столба	2200
Макс. воздушный поток, л/сек	50
Помпа подачи моющего средства с байпасом	вибрационная
Мощность, Вт	70
Макс. давление, бар	4
Макс. расход, л/мин	1,5
Мощность компрессора, Вт	350
Регулировка расхода моющего средства	+
Длина шланга всасывания, м	2,5
Длина сетевого кабеля, м	10
Вес машины, кг	35
Вес машины с упаковкой, кг	50
Габаритные размеры, см	32x55x86
Габаритные размеры упаковки, см	42x65x100
Максимальная производительность, сидений/ч	20-30
Расход моющего раствора (вода + моющее средство), гр/сиденье	30-40

3. Конструкция и комплектация.

В стандартную комплектацию аппарата DELVIR LAVINA AIR включены следующие части:

- Шланг для нанесения пены;
- Насадка с ворсом для нанесения пены;
- Гибкий шланг всасывания длиной 2,5м
- Прозрачная насадка для сбора влаги и остатков пены;
- 2 канистры со специальным дезинфицирующим моющим средством T-FOAM по 5 литров.

Аппарат содержит в себе следующие устройства для генерирования пены и последующего ее сбора:

- Воздушный компрессор и ресивер, расположенные в нижней части корпуса;
- Нижний бак для чистой воды, используемый для образования пены;
- Верхний бак, используемый для сбора влаги и остатков отработанной пены с помощью двигателя всасывания;
- Помпа подачи моющего средства и двигатель всасывания, расположенные под нижним баком;
- Контрольная панель управления помпой и двигателем всасывания;
- Контрольная панель генерации и подачи пены.

4. Эксплуатация.

4.1. Подготовка аппарата к работе.



- Выключатель подачи моющего средства
- Выключатель двигателя всасывания
- Разъем подачи моющего средства
- Регулятор расхода моющего средства
- Выключатель компрессора
- Регулятор давления воздуха
- Манометр
- Главный клапан подачи пены

Рис.1



Рис.2



Рис.3

Для того чтобы подготовить аппарат к работе, выполните следующие действия:

1. Вставьте штуцер, расположенный на конце шланга подачи моющего средства, выходящего из регулятора расхода пены, в соответствующий разъем, расположенный на панели управления;
2. Отсоедините верхний бак для сбора влаги, предварительно ослабив металлические фиксаторы (Рис.2).
3. Залейте в нижний бак для моющего раствора теплую воду и моющее средство T-FOAM в следующем соотношении: 1 часть моющего средства на 4 части воды. Рекомендовано не заливать более 10 литров моющего раствора.
4. Установите бак для сбора влаги на баке для моющего раствора и закрепите при помощи специальных фиксаторов (Рис.3).
5. Подсоедините всасывающий шланг с насадкой для сбора влаги к аппарату (Рис.3).
6. Выберите необходимую насадку в соответствии с вашими задачами по уборке. В стандартной комплектации с аппаратом идет насадка для чистки кресел и другой мягкой мебели, насадка для чистки ковровых покрытий является дополнительным оборудованием.
7. Убедитесь, что главный клапан подачи пены закрыт. Подсоедините шланг подачи пены с выбранной насадкой и только после этого откройте главный клапан. Таким образом, возможна подача пены при помощи аксессуара.
8. Подсоедините машину к сети электропитания, розетка которой должна иметь заземление. Внимательно прочитайте инструкцию по технике безопасности!
9. Включите помпу подачи моющего средства, переключив выключатель в позицию «I», расположенный на контрольной панели управления.
10. Включите компрессор, переключив выключатель в позицию «I», и подождите, пока он заработает на полную мощность. Компрессор начинает работать и нагнетать давление воздуха в ресивер. Стрелка манометра начнет показывать значения давления.
11. Установите необходимое давление воздуха, используя регулятор, расположенный на панели генерации пены. Стандартная настройка аппарата ориентирована на давление примерно 4 бар. Возможна дополнительная настройка регулировка типа пены на панели управления, описанной в главе «Настройка работы».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед применением любого моющего средства, кроме T-FOAM, обязательно проконсультируйтесь со специалистом!

4.2. Процесс работы.

Для чистки поверхности выполните следующие действия:

1. Необходимо подождать примерно 1 минуту, в течение которой нельзя нажимать на рычаг насадки для нанесения пены, до тех пор, пока компрессор не прекратит свою работу. После этого пены нажмите на рычаг на аксессуаре для нанесения пены. Наносите пену на обрабатываемую поверхность. Оптимальная толщина пены должна быть около 4-5 мм.
2. После нанесения пены необходимо оставить ее на обрабатываемой поверхности не менее, чем на 30 секунд. Это необходимо для химического воздействия пены. В случае сильных въевшихся загрязнений вы можете механически воздействовать на обрабатываемую поверхность с помощью щетки. Если процесс нанесения пены занял несколько минут, поверхность, которая обрабатывалась в начале, уже может быть готова к следующей операции по уборке.
3. Соберите пену с обрабатываемой поверхности насадкой для сбора влаги, предварительно активировав двигатель всасывания путем переключения выключателя в позицию «I».

ИНФОРМАЦИЯ!

Нанося пену на поверхность необходимо помнить, что эффективно воздействует на загрязнения лишь та ее часть, которая соприкасается с поверхностью. Излишнее нанесение пены не улучшит результат уборки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не собирайте сразу большое количество пены, так она может попасть в двигатель всасывания и тем самым вызвать его повреждение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Время от времени, в процессе операции всасывания проверяйте уровень жидкости и пены в баке для грязной воды во избежание попадания влаги в электродвигатель всасывания. При достижении высокого уровня жидкости или пены немедленно выключите двигатель всасывания, опорожните бак для грязной воды или подождите некоторое время для уменьшения уровня пены в случае ее переизбытка. Для уменьшения уровня пены можно использовать специальное химическое средство – пеногаситель, добавив некоторое его количество в бак для сбора влаги.

ИНФОРМАЦИЯ!

В процессе использования машины, если возникает необходимость включить компрессор, необходимо предварительно стравить воздух в ресивере, иначе компрессор не сможет начать свою работу из-за давления в ресивере. Для стравливания воздуха нажмите на курок распылительной насадки. При этом помпа и компрессор должны быть выключены. После выполнения данной процедуры включите компрессор.

ИНФОРМАЦИЯ!

Компрессор имеет температурную защиту от перегрева. Ситуация, когда компрессор неожиданно прекратил свою работу, а давление воздуха не достигло постоянной величины, свидетельствует о перегреве компрессора. В этом случае проверьте напряжение в сети, которое должно соответствовать напряжению, указанному на идентификационной пластине, и давление воздуха, которое не должно быть слишком высокое. Необходимо выключить компрессор, стравить весь воздух из ресивера, так как описано выше, и подождать несколько минут перед тем, как снова его включить.

4.3. Настройка работы.

При проведении тестирований на фабрике производителя аппарат настраивают на получение хорошего качества пены. Тем не менее, в аппарате имеется возможность регулирования качества пены в небольшом диапазоне. Пена образуется путем смешивания воздуха, подаваемого компрессором, и моющего средства.

Возможны 2 регулирования, влияющие на качество пены:

1. Регулирование расхода моющего средства;
2. Регулирование давления воздуха.

Перед тем, как изменять какую-либо настройку, необходимо подождать, пока компрессор не войдет в устойчивый режим работы и не стабилизируется показание манометра.

В случае возникновения каких-либо сомнений настоятельно рекомендуется вернуться к стандартным настройкам аппарата.

Регулирование расхода моющего средства.

Более сухая или влажная пена может быть получена регулированием расхода моющего средства.

Для получения более сухой пены необходимо уменьшить расход моющего средства. Наоборот, для получения более влажной пены необходимо увеличить расход моющего средства.

Регулирование давления воздуха.

Более сухая или влажная пена может быть получена регулированием давлением воздуха в ресивере с помощью специального регулятора.

Для получения более сухой пены необходимо увеличить давление воздуха. И, наоборот, для получения более влажной пены необходимо уменьшить давление воздуха.

Давление воздуха, находящегося в ресивере, изменяется со временем. Оно регулируется и поддерживается на заданном уровне с помощью специального регулятора.

Удерживая курок насадки в течение нескольких секунд, Вы можете видеть, как давление, указанное на манометре, будет уменьшаться во время распыления, и как оно возвращается на заданный уровень после прекращения данной операции.

Испытательные тесты показали, что оптимальное давление при распылении 3 бара, и при закрытой насадке – около 4 бар.

При давлении в 3 бара генерируемая пена может быть более жидкой, а при давлении выше, чем 3 бара – более сухой.

При необходимости изменения заводских настроек вращайте регулятор по часовой стрелке для увеличения давления, против часовой стрелки - для уменьшения давления.

Вращайте регулятор до тех пор, пока показатель манометра не достигнет нужной отметки. Для начала вращения потяните регулятор на себя, и верните в начальное положение для блокирования Вашей установки.

ИНФОРМАЦИЯ!

При регулировании давления воздуха начните со стандартной настройки количества воздуха и расхода моющего средства. Затем воздействуйте на регулятор давления, как описано выше.

5. Техническое обслуживание.

Для содержания машины в работоспособном состоянии следуйте следующим указаниям:

1. После окончания эксплуатации машины, перед ее хранением, опорожните оба бака. Затем налейте в бак для моющего средства некоторое количество чистой воды и нажмите на курок распылительной насадки, предварительно открыв клапан подачи моющего средства на панели. Эта операция необходима для промывки помпы, всех соединений и аксессуара аппарата.
2. После каждого использования аппарата, выключив компрессор и помпу, опустошите ресивер компрессора, стравив весь воздух при помощи аксессуара. Затем закройте главный клапан подачи пены.
3. Периодически промывайте под струей воды (не реже одного раза в два месяца) водный фильтр, необходимо предварительно извлечь его из аппарата.
4. Периодически прочищайте фильтр электродвигателя всасывания, расположенный между баками.
5. Для предотвращения известковых отложений в гидравлическом контуре необходимо периодически промывать его химическим средством для удаления известкового налета. Для этого необходимо залить специальное средство в бак для моющего средства и дать аппарату поработать несколько часов, включив помпу. Используйте химические средства для удаления известкового налета, применяющиеся для посудомоечных машин. Затем необходимо выключить помпу, опорожнить бак и промыть его водой. Эту операцию необходимо проделывать каждые 6-8 месяцев.

6. Периодически (через каждые 500 мото-часов) необходимо показывать аппарат техническим специалистам в авторизованном сервисном центре для его проверки на предмет неисправностей, а также проверки всех внутренних частей машины на предмет износа. В особенности необходимо проверять помпу и электродвигатель. Такие элементы, как графитовые щетки, подшипники и т.д., должны время от времени заменяться для предотвращения серьезных повреждений компонентов машины, которые при таком случае не будут расцениваться как случаи гарантийного ремонта.

7. Периодически (раз в 2-3 месяца) необходимо сливать с ресивера конденсат, который возникает в процессе нормальной работы аппарата. Для этого снимите защитный кожух, расположенный под аппаратом, отвинтив два винта. Затем отвинтите пробку, не извлекая ее полностью, и слейте конденсат. Сборку произведите в обратной последовательности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Данная операция должна выполняться при абсолютно пустом ресивере и выключенном аппарате.

ОПАСНОСТЬ!

Никогда не открывайте корпус машины и не прикасайтесь к компрессору, если машина подключена к источнику электроэнергии. Техническое обслуживание машины может выполнять только квалифицированный персонал.

6. Техника безопасности.

Как любое электрическое устройство, данный аппарат должен использоваться исключительно по назначению, в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Любые неправильные действия могут привести к поражению электрическим током и другим травмам оператора. В настоящее время данные виды аппаратов производятся согласно инструкциям техники безопасности, которые признаны компетентными институтами по безопасности. Безответственное использование может представлять для людей серьезную опасность. Оборудование должно использоваться исключительно квалифицированным персоналом. Перед началом использования аппарата настоятельно рекомендуется внимательно ознакомиться со следующими правилами безопасности:



С целью защиты окружающей среды, необходимо утилизировать все компоненты упаковки и использованные части аппарата в соответствии с требованиями местного законодательства.



Помните о переработке материалов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность воспламенения или взрыва.

- Не распыливайте пену вблизи источников электроэнергии и других электрических приборов.
- Не используйте аппарат для распыления или сбора химически агрессивных (кислот и щелочей), воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (бензина, керосина).
- Не используйте аппарат во взрывоопасной атмосфере. Данный аппарат не оборудован защитой от взрыва мотора. Электрический двигатель может заискрить во включенном состоянии, что может повлечь за собой воспламенение или взрыв, в случае если аппарат используется в области, где присутствуют взрывоопасные пары, жидкости или пыль.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность поражения электрическим током.

- Убедитесь, что напряжение, указанное на идентификационной пластине пылесоса, соответствует напряжению в электросети.
- Убедитесь, что розетка электросети имеет заземление.
- Перед подсоединением аппарата к электросети убедитесь, что штепсельная вилка абсолютно сухая.
- Убедитесь, что штепсельная вилка соответствует разъему в розетке электросети и правильно подключена.
- Не модифицируйте штепсель.

- Не используйте переходники, двойники или тройники, если не владеете информацией относительно электрических характеристик каждого устройства, подключенного к розетке электросети.
- В случае если необходимо использовать удлинитель, убедитесь, что его характеристики подходят для использования с данным оборудованием.
- Не используйте перемотанный электрокабель, поскольку это может вызвать скачки напряжения или перегрев. Всегда держите электрокабель сухим.
- Периодически осматривайте электрический кабель и сам аппарат на предмет повреждений. Если Вы обнаружили какое-либо повреждение, обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта.
- Не тяните за кабель в случае попадания его под работающий аппарат, а также для перемещения аппарата или отсоединения штепселя из розетки электросети.
- Не прикасайтесь к электрическому кабелю мокрыми руками.
- При отключении аппарата от источника электроэнергии необходимо предварительно полностью выключить аппарат.



Правила общей безопасности.

- Компоненты, используемые при упаковке (например, пластиковые мешки) могут представлять опасность. Держите их в недоступном месте от детей и животных.
- Не используйте аппарат в целях, не предусмотренных данным руководством – это может представлять опасность.
- Оборудование должно быть правильно собрано перед использованием.
- Никогда не выполняйте никаких операций по обслуживанию аппарата, предварительно не отключив его от электропитания. Если аппарат необходимо оставить без присмотра, его также необходимо отключить от электросети.
- Не оставляйте аппарат без присмотра в присутствии детей или лиц, не понимающих опасности при контакте с электричеством.
- Не приближайте всасывающую насадку близко к частям тела, особенно к глазам, ушам и рту.
- Не распыливайте пену на людей и животных.
- Избегайте попадания пены на участки тела, особенно в глаза. При работе рекомендуется использовать специальные защитные очки. При попадании пены в глаза немедленно промойте их холодной водой и обратитесь к врачу.
- Если аппарат используется для сбора жидкостей, регулярно проверяйте уровень жидкости в баке для грязной воды, во избежание попадания пены в электродвигатель всасывания.
- Избегайте сбора слишком большого количества пены. Это может привести к повреждению электродвигателя всасывания. Рекомендуется поместить в бак для грязной воды немного антипенного средства. Следуйте правилам, описанным в параграфе «Процесс работы».
- В случае ненормальной работы аппарата (слишком сильно шумит мотор, не работает помпа, резко нагреваются части аппарата, утечка пены или жидкости из выхлопного отверстия и т.п.) немедленно выключите аппарат, нажав на соответствующий выключатель, а затем отключите его от источника электроэнергии. Сообщите о неисправностях в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте аппарат для сбора пыли (в качестве пылесоса).
- Оборудование не должно быть использовано для сбора воды из емкостей, туалетов, труб и т.д.
- Аппарат нельзя мыть, погружая его в воду или под струей жидкости.
- Сервисное обслуживание и ремонт аппарата должны осуществляться только квалифицированным персоналом. При замене запчастей для машины должны использоваться только оригинальные комплектующие.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения/травмы, причиненные людям или имуществу из-за неправильного использования аппарата или из-за проведения процедур, не упоминаемых в данном руководстве.

7. Гарантийные обязательства.

Настоящие обязательства не ограничивают определенные права потребителей, но дополняют и уточняют оговоренные законом обязательства, предполагающие соглашение (договор) сторон.

Перед использованием товара обязательно прочтите все условия данных гарантийных обязательств и руководство по эксплуатации, прилагаемой к товару.

Тщательно проверьте внешний вид товара и его комплектность, указанную в руководстве по эксплуатации. Все претензии по внешнему виду и комплектности предъявляйте продавцу при принятии товара.

Настоящая гарантия предоставляет Вам право при обнаружении в товаре недостатков, возникших из-за дефектов изготовления или материалов (то есть, вследствие обстоятельств, за которые отвечает изготовитель) на их бесплатное устранение в течение гарантийного срока, который составляет двенадцать месяцев и начинается истекать с момента передачи товара покупателю.

При наличии претензий по качеству обратитесь в уполномоченную организацию, осуществляющую гарантийное обслуживание. При отсутствии такой организации в Вашем городе Вы можете обратиться в торговое предприятие, где был приобретен товар.

Для получения гарантийного обслуживания необходимо предоставить: настоящий Гарантийный Талон, а также по требованию сервисного центра документ, подтверждающий приобретение товара (расходная накладная и/или кассовый чек).

НЕ ПРИНИМАЮТСЯ гарантийные талоны, которые неправильно или не полностью заполнены, с подчистками и исправлениями.

Доставка оборудования, подлежащего гарантийному ремонту, в сервисную службу и обратно осуществляется силами клиента и за его счет, если иное не оговорено в дополнительных письменных соглашениях.

Гарантийное обслуживание выполняется бесплатно, включая выполнение ремонтных работ и стоимость необходимых материалов.

Срок гарантийного обслуживания устанавливается в соответствии с существующим законодательством и зависит от трудоемкости ремонта.

Все узлы и компоненты, являющиеся частью неисправного (заявленного на гарантийное обслуживание) оборудования, замененные в течение гарантийного периода, наследуют гарантийный период и условия всего изделия в целом, т.е. ни на данные компоненты, ни на изделие в целом не предусматривается безусловное расширение (продление) гарантийного периода.

Гарантийное обслуживание не включает в себя работы по техническому обслуживанию, ремонту или замене запчастей и комплектующих в связи с их износом в процессе эксплуатации.

Продавец не несет ответственности ни за какие-либо убытки, связанные с выходом из строя и ремонтом оборудования.

Гарантия качества товара не распространяется:

- На составляющие части товара, изнашивающиеся в процессе эксплуатации (клапаны, уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазка, графитовые щетки электродвигателя, ремни и т.п.);
- На аксессуары, прилагаемые в комплекте или дополнительно приобретенные к товарам и изнашивающиеся в процессе эксплуатации (насадки и их элементы, трубки, фильтры, шланги, щетки, пэды, скребки и т.п.);
- На товары, у которых отсутствует идентификационная пластина или наклейка с серийным номером;
- На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие нарушения правил эксплуатации, и/или хранения, и/или транспортировки, указанных в руководстве по эксплуатации; несоответствия требований руководства по эксплуатации и/или нестабильности параметров водных трубопроводов, сетей электропитания, условий окружающей среды и других внешних факторов;
- На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие применения не по назначению; неосторожного и/или небрежного использования (включая перегрузку), приведшего к повреждениям; использования неоригинальных комплектующих и запчастей, модификации, вскрытия и/или ремонта неуполномоченной организацией (частным лицом);
- На товары, которые вышли из строя и/или получили дефекты вследствие несвоевременного прохождения периодического технического обслуживания, указанного в руководстве по эксплуатации;
- На товары, эксплуатировавшиеся с неустраненными недостатками;

- На внешние и внутренние загрязнения, возникшие в процессе эксплуатации или по вине потребителя;
- На механические повреждения (трещины, царапины, сколы и т.п.), возникшие в процессе эксплуатации, по вине потребителя или вызванные воздействием агрессивных сред, высоких и низких температур;
- На неисправности, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: действия третьих лиц, несчастные случаи, явления природы, стихийные бедствия, домашние и дикие животные, насекомые, бытовые факторы, попадание жидкостей и инородных предметов внутрь изделия независимо от их природы, если возможность подобного не оговорена в технической документации и руководстве по эксплуатации.